



**MED***intim*  
personal healthcare



# Caya<sup>®</sup> *contoured diaphragm*



**Instrukcja użycia**

*Diafragma antykoncepcyjna*



**Návod k použití**

*Antikoncepční diafragma*



**Návod na použitie**

*Antikoncepční diafragma*



**Navodilo za uporabo**

*Diafragma za kontracepcijo*

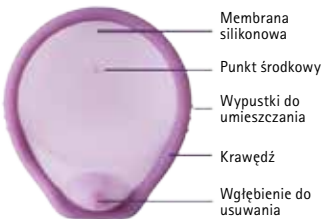
# Caya<sup>®</sup> *contoured diaphragm*

## Instrukcja użycia

**Przed użyciem należy przeczytać instrukcję użycia.**

Diafragma Caya<sup>®</sup> jest bezpiecznym i łatwym do zastosowania środkiem antykoncepcyjnym. Należy ją zawsze stosować razem z żelem antykoncepcyjnym (np. żelem Caya<sup>®</sup> Gel). Jej kształt jest odpowiednio dostosowany do kobiecej budowy anatomicznej. Kształt i wielkość zostały opracowane w badaniach naukowych i są one odpowiednie dla większości kobiet.

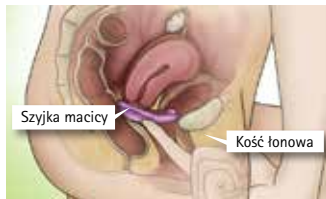
**Diafragma Caya<sup>®</sup> wygląda następująco:**



- **Membrana silikonowa:** przykrywa szyjkę macicy, aby plemniki nie przedostały się do macicy.
- **Punkt środkowy:** wyczuwalny punkt środkowy, umożliwiający lepsze umieszczenie diafragmy.
- **Wypustki do umieszczania:** ułatwiają wprowadzanie do pochwy.
- **Krawędź:** elastyczna, zapewnia prawidłową pozycję.
- **Wgłębienie do usuwania:** do wyjmowania z pochwy.

**Gdzie znajduje się diafragma Caya<sup>®</sup> w pochwie?**

Całkowicie przykrywa szyjkę macicy w górnym sklepieniu pochwy.



Podczas stosunku płciowego oraz po nim diafragma Caya<sup>®</sup> zapobiega przedostaniu się plemników do macicy.

**WAŻNA INFORMACJA:** Diafragmę należy stosować zawsze razem z żelem antykoncepcyjnym (np. żelem Caya<sup>®</sup> Gel).

Przed pierwszym użyciem należy poćwiczyć wkładanie diafragmy.

**Przed pierwszym użyciem należy:**

- Jeśli jest to możliwe, obejrzeć film wideo w Internecie na stronie [www.caya.eu](http://www.caya.eu)



- Wyczuć palcami szyjkę macicy – w dotyku jest podobna do czubka nosa.



- Wyczuć palcami również kość łonową (w pochwie).

**W ten sposób należy zakładać diafragmę Caya<sup>®</sup>?**

**WAŻNA INFORMACJA:** Diafragmę Caya<sup>®</sup> należy zakładać bezpośrednio przed stosunkiem płciowym.

1. Wyjąć diafragmę Caya<sup>®</sup> z pojemnika. Przed pierwszym użyciem: oczyścić wodą z mydłem.

2. Nanieść żel antykoncepcyjny, np. żel **Caya**<sup>®</sup>, na środek membrany (ok. 4 ml).



Dodatkowa ilość żelu na krawędzi ułatwia wprowadzanie.



Złożyć za wypustki do chwytania.

3. Wybrać wygodną pozycję ciała: na leżąco, w kucki lub z uniesioną jedną nogą.



4. Diafragmę **Caya**<sup>®</sup> trzymać jedną ręką. Położyć przy tym kciuk i palec wskazujący na wypustkach do umieszczania, znajdujących się na krawędzi. Strzałka wskazuje w kierunku ciała.



5. Wolną ręką rozchylić wargi sromowe. Diafragmę wprowadzić wzdłuż tylnej ściany pochwy, jak najgłębiej do wewnątrz (podobnie jak tampon).



6. Teraz należy skontrolować palcem, czy szyjka macicy jest przykryta membraną diafragmy **Caya**<sup>®</sup>. Szyjka macicy musi być całkowicie przykryta. Poprzez membranę powinno być możliwe jej wycucie. W dotyku jest podobna do czubka nosa.



Jeśli nie jest możliwe wycucie szyjki macicy lub samej diafragmy **Caya**<sup>®</sup>: należy wyjąć ją i ponownie wprowadzić.

**Caya**<sup>®</sup> jest prawidłowo osadzona, gdy szyjka macicy jest całkowicie przykryta membraną, a diafragma znajduje się między tylnym sklepieniem pochwy a niszą przy kości łonowej.



Jeśli sprawdzi się te oba punkty i diafragma **Caya**<sup>®</sup> jest prawidłowo osadzona, zagwarantowana jest ochrona. Teraz można odbyć stosunek płciowy.

7. Po stosunku płciowym diafragma **Caya**<sup>®</sup> musi pozostać w pochwie przez **co najmniej 6 godzin**.

**WAŻNA INFORMACJA:** Diafragma **Caya**<sup>®</sup> nie powinna nigdy pozostawać dłużej niż 24 godziny bez przerwy w pochwie, ponieważ dłuższe nieprzerwane noszenie może sprzyjać rozwojowi bakterii w pochwie. Bakterie takie mogłyby prowadzić do zespołu wstrząsu toksycznego (Toxic Shock Syndrom, TSS).

W przypadku ponownego stosunku płciowego należy dodatkowo wprowadzić żel przed włożoną diafragmą **Caya**<sup>®</sup>, bez jej uprzedniego wyjmowania.



8. W celu wyjęcia włożyć palec do pochwy i wyciągnąć diafragmę **Caya**® za wgłębienie do usuwania.



9. Czyszczenie i pielęgnacja diafragmy **Caya**®: po wyjęciu umyć wodą z mydłem i pozostawić do wyschnięcia na powietrzu. Diafragmę **Caya**® przechowywać w dołączonym pojemniku.



- Po leczeniu infekcji pochwy należy wymienić diafragmę **Caya**® na nową.  
Diafragma **Caya**® jest przeznaczona do wielokrotnego użytku. Po pierwszym użyciu można ją stosować przez dwa lata.

10. Przed każdym użyciem diafragmy **Caya**® należy sprawdzić, czy jest ona jeszcze w porządku.



Diafragma **Caya**® w połączeniu z żelem antykoncepcyjnym oferuje pewną ochronę przed niepożądaną ciążą. Jednakże żaden środek antykoncepcyjny nie gwarantuje 100% pewności przed niechcianą ciążą. **Caya**® nie chroni przed zakażeniami przenoszonymi drogą płciową.

**WAŻNA INFORMACJA:** Diafragmę **Caya**® należy zawsze przechowywać w miejscu niedostępnym i niewidocznym dla dzieci.

### Podczas stosowania nigdy nie zapominać:

- Stosować zawsze w połączeniu z żelem antykoncepcyjnym.
- Sprawdzać palcami szyjkę macicy, czy jest przykryta diafragmą **Caya**®.
- Pozostawić w pochwie co najmniej przez 6 godzin po ostatnim stosunku.
- Nigdy nie pozostawiać w pochwie na dłużej niż 24 godziny bez przerwy.

### Przeciwwskazania

- Zastosowanie w ciąży pierwszych 6 tygodni po porodzie.
- Jeśli w przypadku zwykłej diafragmy stosowano rozmiar 60 mm lub 85 mm i większy.
- W przypadku znacznego obniżenia przepony miednicy/wypadania macicy.

### Należy zwrócić się do lekarza/położnej, jeśli:

- występują problemy z prawidłowym umieszczeniem diafragmy **Caya**® (rzadko)
- mają być jednocześnie stosowane leki dopochwowe (rzadko)
- przeprowadzana była operacja podbrzusza/operacja pochwy (bardzo rzadko)
- w przeszłości występował zespół wstrząsu toksycznego (bardzo rzadko)
- w przypadku innych pytań osobistych, medycznych

### WAŻNA INFORMACJA:

W przypadku pominięcia zastosowania diafragmy **Caya**®, czyli odbycia stosunku płciowego bez zabezpieczenia, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem, aby omówić antykoncepcję po stosunku.

### Informacje

Tel: +48 509 867 321  
[www.caya.eu](http://www.caya.eu)

### Dane techniczne

#### Materiał:

silikon medyczny, nylon

#### Zawartość:

- diafragma **Caya**®
- instrukcja użycia
- pojemnik do przechowywania

### WAŻNA INFORMACJA:

Diafragmy **Caya**® nie należy nigdy stosować razem z intymnymi żelami nawilżającymi zawierającymi olej silikonowy.

Z przyczyn produkcyjnych mogą wystąpić nieznaczne odchylenia kolorów. Nie mają one wpływu na jakość i bezpieczeństwo.

## Często zadawane pytania

### Jak pewna jest diaphragma Caya®?

Żaden środek antykoncepcyjny nie gwarantuje 100% zabezpieczenia przed niechcianą ciążą. Diaphragma Caya® jest tak samo bezpieczna jak klasyczna diaphragma. Im częściej stosowana jest diaphragma Caya®, tym pewniejsze jest obchodzenie się z tym środkiem antykoncepcyjnym i tym większą pewność daje stosowanie tej metody.

### Skąd wiadomo, że diaphragma Caya® jest prawidłowo założona i pasuje?

Najdłuższym palcem (przeważnie jest to palec środkowy) należy wyczuć prawidłowe położenie diaphragmy: sprawdzić, czy membrana przykrywa szyjkę macicy i czy wgłębienie do usuwania znajduje się prawidłowo za kością łonową. Jeśli spełnione są oba te warunki, ochrona jest pewna i bezpieczna.

### Jak długo można stosować diaphragmę Caya®?

Diafragmy Caya® nie należy stosować dłużej niż 2 lata od pierwszego użycia.

### Dlaczego diaphragma Caya® musi pozostać w pochwie przez 6 godzin po stosunku płciowym?

Plemniki nie są już aktywne po tym czasie. Te 6 godzin zapewnia bezpieczeństwo przed niechcianą ciążą.

### Dlaczego nie należy używać diaphragmy Caya® dłużej niż 24 godziny bez przerwy?

Dłuższe stosowanie diaphragmy Caya® bez przerwy przez czas dłuższy niż 24 godziny może sprzyjać rozwojowi bakterii w pochwie. Bakterie te mogłyby prowadzić do zespołu wstrząsu toksycznego (Toxic Shock Syndrom, TSS).

### Czy możliwy jest wielokrotny stosunek płciowy z założoną diaphragmą Caya®?

Tak, diaphragma Caya® pozostaje na miejscu, ale konieczne jest wprowadzenie za pomocą aplikatora dodatkowego żelu antykoncepcyjnego przed wprowadzoną diaphragmę Caya®.

### Czy diaphragmę Caya® można stosować również podczas miesiączki?

W zasadzie jest to możliwe.

### Co należy zrobić w przypadku infekcji pochwy?

W przypadku infekcji pochwy (np. grzybicy) należy zwrócić się do lekarza w celu przeprowadzenia leczenia. W czasie leczenia należy stosować prezerwatywy, a NIE diaphragmę. Po zakończeniu leczenia należy wymienić diaphragmę Caya® na nową.

### Czy razem z diaphragmą Caya® można stosować lubrykant?

Tak, ale należy stosować TYLKO intymne żele nawilżające rozpuszczalne w wodzie. W połączeniu z diaphragmą Caya® NIE stosować intymnych żeli nawilżających zawierających olej silikonowy!!! Brak jest badań dotyczących tolerancji żeli antykoncepcyjnych ze zwykłymi intymnymi żelami nawilżającymi. Nie można tym samym wykluczyć ewentualnych ograniczeń skuteczności żeli antykoncepcyjnych. Ewentualnie można zastosować żel Caya® jako intymny żel nawilżający. Zawiera on kwas mlekowy i celandulozę, nie zawiera parabenów.

### Czy partner może wyczuwać diaphragmę Caya®?

Jest to bardzo mało prawdopodobne. W rzadkich przypadkach mógłby ewentualnie wyczuć krawędź diaphragmy.

### Czy diaphragma Caya® ma wpływ na odczucia seksualne?

Użytkownicy obserwują poprawę libido w porównaniu z antykoncepcją hormonalną.

### Co należy zrobić, jeśli diaphragma Caya® powoduje ból podczas stosunku płciowego?

Należy najpierw sprawdzić prawidłowość położenia diaphragmy Caya® za pomocą palca. Jeśli diaphragma Caya® nadal powoduje ból, należy zwrócić się do lekarza.

### Czy diaphragma Caya® może pęknąć lub rozerwać się?

Nie jest znany żaden przypadek uszkodzenia diaphragmy Caya® podczas stosunku płciowego.

### W jaki sposób podczas stosowania diaphragmy Caya® można pozytywnie wpłynąć na bezpieczeństwo?

Ważne jest regularne stosowanie diaphragmy i używanie żelu antykoncepcyjnego (np. żelu Caya® Gel). Poza tym diaphragmę należy zawsze zakładać przed, a nie dopiero w trakcie stosunku płciowego.

### Czy możliwe jest wygotowanie lub dezynfekcja diaphragmy Caya®?

Wystarczające jest oczyszczenie diaphragmy Caya® po użyciu wodą z mydłem. Stosowanie środków dezynfekcyjnych nie jest konieczne i nie jest również zalecane. Wygotowanie jest zasadniczo możliwe. Po infekcji pochwy należy wymienić diaphragmę Caya® na nową.

# Caya<sup>®</sup> *contoured diaphragm*

## Návod k použití

Před použitím si přečtete návod k použití..

Diafragma Caya<sup>®</sup> je bezpečný prostředek k zabránění početí, který se snadno používá. Vždy se používá v kombinaci s antikoncepčním gelem (např. s gelem Caya<sup>®</sup> Gel). Je tvarově přizpůsobena anatomii ženského těla. Tento tvar a tato velikost byly určeny vědeckým postupem a sedí většině žen.

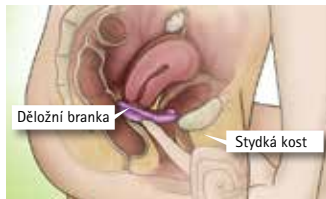
## Takto vypadá diafragma Caya<sup>®</sup>:



- **Silikonová membrána:** zakrývá děložní hrdlo, aby se do dělohy nedostaly spermie.
- **Středový bod:** hmatatelný středový bod pro lepší umístění diafragmy.
- **Výstupky k uchopení:** usnadňují zavedení do pochvy.
- **Okraj:** flexibilní, zajišťuje správné umístění
- **Prohlubeň k uchopení:** k vyjmutí z pochvy.

## Kde je umístěna diafragma Caya<sup>®</sup> v pochvě?

Zcela zakrývá děložní hrdlo nahoře v klenbě poševní.



Při pohlavním styku a po něm brání diafragma Caya<sup>®</sup> proniknutí spermií do dělohy.

**UPOZORNĚNÍ:** Používejte diafragmu vždy v kombinaci s antikoncepčním gelem (např. s gelem Caya<sup>®</sup> Gel).

Před prvním použitím si vyzkoušejte zavedení.

## Před prvním použitím:

- Pokud možno shlédněte DVD nebo animaci na internetu na adrese [www.caya.eu](http://www.caya.eu).



- Nahmátněte děložní branku – na pohmat se podobá špičce nosu.



- Rovněž nahmátněte stydkou kost (v pochvě).

## Takto se zavádí diafragma Caya<sup>®</sup>:

**UPOZORNĚNÍ:** Zaveďte si diafragmu Caya<sup>®</sup> bezprostředně před pohlavním stykem.

1. Vyjměte diafragmu Caya<sup>®</sup> z dózy. Před prvním použitím: Umyjte vodou a mýdlem.

2. Naneste do středu membrány antikoncepční gel, např. **Caya® Gel** (cca 4 ml).



Naneste také trochu gelu na okraj pro usnadnění zavádění.



Složte úchytné popky k sobě.

3. Zvolte pohodlnou tělesnou polohu: v leže, v dřepu nebo s jednou nohou nahoře.



4. Držte diafragmu **Caya®** jednou rukou. Položte přítom palec a ukazováček na výstupky k uchopení na okraji. Šipka ukazuje ve směru Vašeho těla.



5. Volnou rukou otevřete stydké pysky. Zaveďte diafragmu podél zadní poševní stěny co nehlouběji do dělohy (podobně jako tampon).



6. Nyní zkontrolujte jedním prstem, zda máte děložní branku zakrytou membránou **Caya®**. Děložní branka musí být zcela zakrytá. Mělo by být možné ji nahmátnout skrz membránu. Je na pohmat podobná jako špička nosu.



Pokud děložní branku nenahmátnete nebo necítíte diafragmu **Caya®**: Vyjměte ji a zaveďte ji znovu.

**Caya®** správně sedí, když je děložní branka diafragmou zcela pokrytá a je umístěna mezi zadní poševní klenbou a výklenkem na stydké kosti.



Když obojí zkontrolujete a diafragma **Caya®** správně sedí, jste bezpečně chráněna. Nyní můžete mít pohlavní styk.

7. Po pohlavním styku musí diafragma **Caya®** zůstat minimálně 6 hodin v pochvě.

**UPOZORNĚNÍ:** Diafragma **Caya®** by nikdy neměla zůstat déle než 24 hodin bez přerušení v pochvě, protože při delším nepřerušném zavedení by byl podporován nárůst bakterií v pochvě. Tyto bakterie by mohly vést ke vzniku syndromu toxického šoku (TSS).

Při opakovaném pohlavním styku je třeba na zavedenou diafragmu nanést další gel, aniž byste je vyjmula.



8. Při vyjímání sáhněte jedním prstem do pochvy a vytáhněte diafragmu **Caya**<sup>®</sup> za prohlubeň k uchopení.



9. Čištění a péče o diafragmu **Caya**<sup>®</sup>: Po vyjmutí omyjte diafragmu vodou a mýdlem a nechte ji uschnout na vzduchu. Uchovávejte diafragmu **Caya**<sup>®</sup> v dodané dóze.



Po léčbě vaginální infekce je třeba použít novou diafragmu **Caya**<sup>®</sup>.

Diafragma **Caya**<sup>®</sup> je určena k opakovanému použití. Po prvním použití ji můžete používat dva roky.

10. Před každým použitím diafragmu **Caya**<sup>®</sup> zkontrolujte, zda je ještě v pořádku.



Diafragma **Caya**<sup>®</sup> poskytuje v kombinaci s antikoncepčním gelem bezpečnou ochranu před nechtěným otěhotněním. Žádný antikoncepční prostředek však nemůže zaručit 100% bezpečnost před nechtěným otěhotněním. **Caya**<sup>®</sup> nechrání před chorobami přenosnými pohlavním stykem.

**UPOZORNĚNÍ:** Uchovávejte diafragmu **Caya**<sup>®</sup> vždy mimo dosah dětí.

### Při používání mějte vždy na paměti:

- Používejte vždy v kombinaci s antikoncepčním gelem.
- Nahmátněte děložní branku, zda je pokryta diafragmou **Caya**<sup>®</sup>.
- Nechteje v pochvě nejméně 6 hodin po posledním pohlavním styku.
- Nikdy nenechávejte déle než 24 hodin v děloze bez přerušení.

### Kontraindikace

- Použití v prvních 6 týdnech po porodu.
- Při použití s běžnou diafragmou 60 mm nebo 85 mm a větší.
- Při silném poklesu pánevního dna/dělohy (prolaps).

### Poradte se s lékařem, lékařkou nebo porodní asistentkou, pokud:

- máte problémy dostat diafragmu **Caya**<sup>®</sup> do správné polohy (vzácné případy)
- současně užíváte poševní léčiva
- jste prodělala operaci podbřišku/pochvy (velmi vzácné případy)
- u Vás někdy došlo k syndromu toxického šoku (velmi vzácné případy)
- když máte další osobní medicínské otázky.

**UPOZORNĚNÍ:** Pokud jste si zapomněla zavést diafragmu **Caya**<sup>®</sup> a měla jste tedy nechráněný pohlavní styk, obraťte se ihned na svoji lékařku/svého lékaře a sjednejte si s ní/m antikoncepci pro případ nouze.

### Informace

Tel: +49 6105 203720  
[www.caya.eu](http://www.caya.eu)

### Technické parametry

#### Materiál:

medicínský silikon, nylon

#### Obsah:

- jedna diafragma **Caya**<sup>®</sup>
- návod k použití
- dóza k ukládání

**UPOZORNĚNÍ:** Nepoužívejte diafragmu **Caya**<sup>®</sup> ve spojení s lubrikanty obsahujícími silikon.

Vlivem výroby může dojít k mírným změnám barvy. Nemají žádný vliv na kvalitu a bezpečnost.



## Časté dotazy

### Jak bezpečná je diafragma Caya®?

Žádný antikoncepční prostředek nemůže zaručit 100% bezpečnost před nechtěným otěhotněním. Diafragma Caya® je stejně bezpečná jako klasická diafragma. Čím častěji diafragmu Caya® používáte, tím jistější si budete v zacházení s tímto antikoncepčním prostředkem a tím větší bezpečnost poskytuje tato metoda.

### Jak zjistím, zda je Caya® správně zavedena a správně sedí?

Nahmátněte nejdelsím prstem (obvykle prostředníčkem) správnou polohu diafragmy: zkontrolujte, zda membrána pokrývá děložní branku a zda je prohlubeň k uchopení ve správné poloze za Vaší stydkou kostí. Pokud je tomu v obou případech tak, jste dobře a bezpečně chráněna.

Jak dlouho mohu používat diafragmu Caya®?  
Diafragma Caya® by se po prvním použití neměla používat déle než 2 roky.

Proč musí diafragma Caya® zůstat v pochvě 6 hodin po pohlavním styku?  
Spermie po této době již nejsou aktivní. Těchto 6 hodin je pro Vaši bezpečnost, abyste nechtěně neotěhotněla.

Proč bych neměla používat diafragmu Caya® déle než 24 hodin bez přerušení?  
Delší nepřerušované používání diafragmy Caya® přesahující 24 hodin může podporovat růst bakterií v pochvě. Tyto bakterie mohou způsobit syndrom toxického šoku (TSS).

Mohu mít s diafragmou Caya® pohlavní styk vícekrát po sobě?  
Ano, Caya® zůstane v zavedené poloze, musíte však aplikátorem nanést další antikoncepční gel před zavedenou diafragmu Caya®.

Mohu používat diafragmu Caya® i při menstruaci?  
V zásadě je to možné.

Jak se musím chovat při poševní infekci?  
Při poševní infekci (např. plišňové) se za účelem léčby obraťte na svého lékaře. Po dobu léčby používejte kondomy a nepoužívejte diafragmu. Po ukončení léčby je třeba použít novou diafragmu Caya®.

Mohu používat v kombinaci s diafragmou Caya® lubrikanty?  
Ano, je však třeba používat POUZE lubrikanty rozpustné ve vodě. Ve spojení s diafragmou Caya® NEPOUŽÍVEJTE žádné lubrikanty obsahující silikon!!! Nebyla provedena žádná zkoumání snášenlivosti antikoncepčních gelů s běžně dostupnými lubrikanty. Případná omezení účinnosti antikoncepčních gelů tak nelze vyloučit. Alternativně můžete použít Caya® Gel jako lubrikant. Obsahuje kyselinu mléčnou a celulózu a neobsahuje parabeny.

Může partner diafragmu Caya® cítit?  
Je to velmi nepravděpodobné. Ve vzácných případech by možná mohl cítit okraj diafragmy.

Ovlivní diafragma Caya® mé sexuální pocity?  
Uživatelky hlásily zlepšení libida v porovnání s hormonální antikoncepcí.

Co mám dělat, když Caya® způsobuje při pohlavním styku bolesti?  
ÚbeNejprve zkontrolujte správnou polohu diafragmy Caya® prstem. Pokud diafragma Caya® i nadále způsobuje bolesti, obraťte se na svého lékaře.

Může se Caya® zlomit nebo roztrhnout?  
Není znám žádný případ, kdy by došlo k poškození diafragmy Caya® při pohlavním styku.

Jak mohu při používání diafragmy Caya® pozitivně ovlivnit bezpečnost?  
Důležité je řádně používat diafragmy a používání antikoncepčního gelu (např. gelu Caya® Gel). Kromě toho je třeba diafragmu zavést již před pohlavním stykem a ne až v jeho průběhu.

Lze diafragmu Caya vyvařovat nebo desinfikovat?  
Stačí jen diafragmu Caya® umýt vodou a mýdlem. Použití desinfekčních prostředků není potřebné a také se nedoporučuje. Vyvařování je v zásadě možné. Po vaginální infekci je třeba používat novou diafragmu Caya®.



# Caya® *contoured diaphragm*

## Návod na použitie

**Pred použitím si prečítajte návod na použitie.**

Váš diaphragma Caya® je bezpečnou metódou antikoncepcie ktorej použitie je jednoduché. Používa sa v kombinácii s antikoncepčným gélom (napr. gél Caya®). Je formovaný podľa ženskej anatómie. Jeho tvar a veľkosť boli vedecky stanovené a sadne väčšine žien.

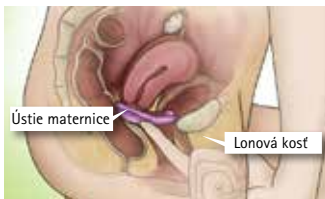
## Takto vyzerá váš diaphragma Caya®:



- **Silikónová membrána:** pokrýva otvor matrice, aby sa do matrice nedostali žiadne spermie.
- **Stredový bod:** citelný stredový bod na lepšie umiestnenie diafragmy.
- **Výbežky na uchytenie:** uľahčujú zavedenie do pošvy
- **Lem:** pružný, zaručuje správne umiestnenie
- **Priehlbina na uchytenie:** na vybratie z pošvy.

## Kde v pošve leží diaphragma Caya®?

Kompletne pokrýva maternicu v hornej časti vaginálnej klenby.



Počas pohlavného styku a po ňom membrána Caya® zabraňuje, aby sa spermie nedostali do matrice.

**UPOZORNENIE:** Používajte diaphragma vždy spolu s antikoncepčným gélom (napr. gél Caya®).

Pred prvým použitím si precvičte zavedenie membrány.

## Pred prvým použitím:

- ak máte možnosť, pozrite si video na internete na stránke [www.caya.eu](http://www.caya.eu)



- nahmatajte si krčok vašej matrice – na dotyk je ako špička vášho nosa.



- nahmatajte si aj vašu lonovú kosť (zvnútra pošvy).

## Takto sa zavádza membrána Caya®:

**UPOZORNENIE:** membránu Caya® zavádzajte bezprostredne pred pohlavným stykom.

1. Vyberte membránu Caya® z balenia. Pred prvým použitím: vyčistite vodou a mydlom.

2. Do stredu membrány naneste antikoncepcný gél, napr. **Caya® Gel** (cca 4 ml).



Malé množstvo gélu navyše po okrajoch uľahčuje zavádzanie.



Preložte ju v mieste výstupkov.

3. Zvoľte pohodlnú polohu: v ľahu, v učupenej polohe alebo v stoj s jednou nohou vyloženou.



4. Držte diaphragma **Caya®** v jednej ruke. Prítom položte palec a ukazovák na výbežky na uchytenie na kraji pesaru. Šípka má ukazovať smerom k vášmu telu.



5. S voľnou rukou roztvorte pysky ohanbia. Zaveďte pesar pozdĺž zadnej steny pošvy tak hlboko do pošvy, ako sa dá (podobne ako tampón).

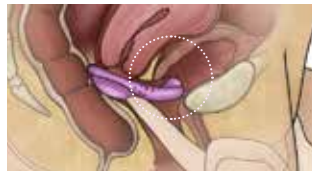


6. Teraz jedným prstom skontrolujte, či je krčok vašej matrice zakrytý diaphragma **Caya®**. Krčok matrice musí byť úplne zakrytý. Mali by ste ho cez membránu cítiť dotykom. Na dotyk je ako špička nosa.



Ak krčok matrice necítite dotykom alebo necítite diaphragma **Caya®**, vyberte ho a zaveďte ho znova.

**Caya®** je v správnej polohe, ak je krčok matrice úplne zakrytý pesarom a ten sa nachádza medzi zadnou pošovou klenbou a priestorom pred lonovou kosťou.



Ak ste oba skontrolovali a diaphragma **Caya®** sedí správne, ste bezpečne chránená. Teraz môžete mať pohlavný styk.

7. Po pohlavnom styku musí diaphragma **Caya®** zostať v pošve aspoň 6 hodín.

**UPOZORNENIE:** Diaphragma **Caya®** nikdy nesmie zostať v pošve nepretržite dlhšie ako 24 hodín, pretože dlhšie, nepretržité nosenie môže prispieť k rastu baktérií v pošve. Tieto baktérie môžu spôsobiť syndróm toxického šoku (TSS).

Pri opakovanom pohlavnom styku je potrebné opäť naniesť gél na zavedenú membránu **Caya®** bez toho, aby ste ju predtým odstránili.



8. Pri vyberaní vsuňte jeden prst do pošvy a vytiahnite diaphragma **Caya**<sup>®</sup> za priehlbínu na uchytienie.



9. Čistenie a starostlivosť o diaphragma **Caya**<sup>®</sup>: Po vybratí pesar umyte vodou a mydlom a nechajte ho vyschnúť na vzduchu. Skladujte diaphragma **Caya**<sup>®</sup> v priloženej krabičke.



Po liečbe vaginálnej infekcie vymeňte membránu **Caya**<sup>®</sup> za novú.

Diaphragma **Caya**<sup>®</sup> je na viacnásobné použitie. Môžete ho používať dva roky po prvom použití.

10. Pred každým použitím skontrolujte svoju membránu **Caya**<sup>®</sup>, či je v poriadku.



Diaphragma **Caya**<sup>®</sup> ponúka v kombinácii s antikoncepčným gélom bezpečnú ochranu pred nechceným tehotenstvom. Žiaden antikoncepčný prostriedok však nemôže poskytnúť 100%nú bezpečnosť pred nechceným tehotenstvom. **Caya**<sup>®</sup> nechráni pred pohlavne prenosnými infekciami.

**UPOZORNENIE:** Skladujte diaphragma **Caya**<sup>®</sup> vždy mimo dosahu detí

### Pri používaní nikdy nezabudnite:

- Používajte vždy v kombinácii s antikoncepčným gélom.
- Dotykom krčku maternice sa presvedčte, či je zakrytý diaphragma **Caya**<sup>®</sup>.
- Ponechajte v pošve minimálne 6 hodín po poslednom pohlavnom styku.
- Nikdy ho v pošve nenechajte nepretržite dlhšie ako 24 hodín.

### Kontraindikácie

- Použitie prvých 6 týždňov po pôrode.
- Ak ste pri bežných membránach používali veľkosť 60 mm alebo 85 mm a väčšie.
- Pri silnom poklese panvového dna/poklese maternice (prolaps).

### Opýtajte sa vašej lekárky/vášho lekára/pôrodnej asistentky ak:

- máte problémy dostať diaphragma **Caya**<sup>®</sup> do správnej polohy (zriedkavo)
- ak chcete zároveň používať iné vaginálne lieky (zriedkavo)
- ak ste mali operáciu brucha/pošvy (veľmi zriedkavo)
- ak ste niekedy mali syndróm toxického šoku (TSS) (veľmi zriedkavo)
- ak máte ďalšie osobné zdravotnícke otázky

**UPOZORNENIE:** Ak ste si raz diaphragma **Caya**<sup>®</sup> zabudli zaviesť, a mali ste nechránený pohlavný styk, okamžite sa obráťte na svoju lekárku/svojho lekára aby ste sa poradili o núdzovej antikoncepcii.

### Informácie

Tel: +49 6105 203720  
[www.caya.eu](http://www.caya.eu)

### Technické údaje

#### Materiál:

medicínsky silikón, nylon

#### Obsah:

- jeden diaphragma **Caya**<sup>®</sup>
- návod na použitie
- krabička na uskladnenie

**UPOZORNENIE:** Membránu **Caya**<sup>®</sup> nikdy nepoužívajte spolu s lubrikačným gélom, ktorý obsahuje silikónový olej.

Môže dôjsť k miernym farebným rozdielom z výrobných dôvodov. Nemajú žiadny vplyv na kvalitu a bezpečnosť.

## Časté otázky

### Aká je bezpečnosť diaphragma Caya®?

Žiaden antikoncepčný prostriedok však nemôže poskytnúť 100%nú bezpečnosť pred nechceným tehotenstvom. Pesar **Caya®** je bezpečný rovnako ako klasický pesar. Čím častejšie budete pesar **Caya®** používať, tým bude vaše zaobchádzanie s týmto antikoncepčným prostriedkom istejšie a o to viac bezpečnosti vám poskytne táto metóda.

### Ako zistím či je diaphragma Caya® správne zavedené a dobre sedí?

Vaším najdlhším prstom (väčšinou stredný prst) nahmatajte správnu polohu pesaru: skontrolujte či membrána zakrýva krčok maternice a či priehlbina na uchytanie sedí správne za lonovou kosťou. Ak sú oba správne, ste dobre a bezpečne chránená.

### Ako dlho môžem diaphragma Caya® používať?

Diaphragma **Caya®** sa po prvom použití nemá používať dlhšie ako 2 roky.

### Prečo musí diaphragma Caya® zostať v pošve 6 hodín po pohlavnom styku?

Spermie nie sú po tomto čase už veľmi aktívne. Týchto 6 hodín je pre vašu bezpečnosť, aby ste nechtiac neotehotnela.

### Prečo nemám používať diaphragma Caya® dlhšie ako 24 hodín bez prerušenia?

Dlhšie a nepretržité používanie diaphragma **Caya®** viac ako 24 hodín môže prispieť k rastu baktérií v pošve. Tieto baktérie môžu spôsobovať syndróm toxického šoku (TSS).

### Môžem mať s diaphragma Caya® pohlavný styk viackrát za sebou?

Áno, vaša membrána **Caya®** zostane zavedená, musíte však pomocou aplikátora naniesť opäť antikoncepčný gél pred zavedenú membránu **Caya®**.

### Môže sa diaphragma Caya® použiť aj počas menštruácie?

V princípe je to možné.

### Ako sa mám zachovať pri vaginálnej infekcii?

Pri vaginálnej infekcii (napr. plesň) sa obráťte kvôli liečbe na svoju lekárku / svojho lekára. Počas liečby používajte kondómy a NIE pesar. Po ukončení liečby vymeňte membránu **Caya®** za novú.

### Môžem spolu s diaphragma Caya® používať aj lubrikačný gél?

Áno, používajte však IBA vo vode rozpustné lubrikačné gély. V kombinácii s membránou **Caya®** NIKDY nepoužívajte lubrikačné gély s obsahom silikónových olejov!!! Nie sú k dispozícii žiadne vyšetrenia znášanlivosti kontraceptívnych gélov s bežne dostupnými lubrikačnými gélmí. Možné obmedzenie účinnosti kontraceptívnych gélov preto nie je možné vylúčiť. Ako lubrikačný gél môžete prípadne použiť gél **Caya®**. Obsahuje kyselinu mliečnu a celulózu a neobsahuje parabény.

### Môže môj partner cítiť diaphragma Caya®?

Je to veľmi nepravdepodobné. V zriedkavých prípadoch by mohol cítiť okraj pesaru.

### Má diaphragma Caya® vplyv na moje sexuálne cítěnie?

Používateľky hlásia zlepšenie libida v porovnaní s hormonálnou antikoncepciou.

### Čo mám spraviť, ak mi diaphragma Caya® spôsobuje pri pohlavnom styku bolesť?

Najprv prstom skontrolujte či diaphragma **Caya®** správne sedí. Ak vám diaphragma **Caya®** naďalej spôsobuje bolesť, vyhľadajte svoju lekárku alebo svojho lekára.

### Môže sa diaphragma Caya® zlomiť alebo roztrhnúť?

Nie je známy žiadny prípad, pri ktorom by došlo k poškodeniu membrány **Caya®** pri sexe.

### Ako môžem pri používaní diaphragma Caya® pozitívne ovplyvniť jeho bezpečnosť?

Dôležité je pravidelné používanie pesaru a používanie antikoncepčného gélu (napr. gél **Caya®**). Okrem toho sa má pesar zaviesť stále pred a nie až počas pohlavného styku.

### Je možné membránu Caya® vyvárať alebo dezinfikovať?

Po použití je postačujúce membránu **Caya®** vyčistiť vodou a mydlom. Použitie dezinfekčných prostriedkov nie je potrebné a neodporúča sa. Vyvarenie je v podstate možné. Po vaginálnej infekcii je potrebné membránu **Caya®** vymeniť za novú.

# Caya® *contoured diaphragm*

## Navodilo za uporabo

### Pred uporabo preberite navodilo za uporabo.

Diafragma Caya® je varna kontracepcijska zaščita, ki je preprosta za uporabo. Vedno jo uporabljajte v kombinaciji s kontracepcijskim gelom (npr. gelom Caya®). Oblikovana je tako, da se prilega ženskemu telesu. Oblika in velikost sta bili znanstveno potrjeni in se prilagata večini žensk.

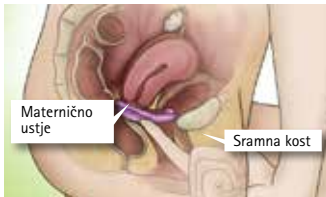
## Videz diafragme Caya®:



- **Silikonska membrana:** prekrije maternični vrat, in prepreči vstop spermijem v maternico.
- **Središčna točka:** tipljiva središčna točka za boljšo namestitev diafragme.
- **Oprijemne izboklinice:** olajšajo vstavev v nožnico.
- **Upogljiv obod:** prilagodljiv, zagotavlja pravilno namestitev.
- **Izboklina za odstranitev:** za odstranitev iz nožnice.

## Kakšna je lega diafragme Caya® v nožnici?

Povsem prekrije maternični vrat v zgornjem materničnem svodu.



Med spolnim odnosom in po njem diafragma Caya preprečuje vstop spermijem v maternico.

**OPOZORILO:** Diafragmo vedno uporabljajte skupaj s kontracepcijskim gelom (npr. gelom Caya®).

Vstavev diafragme pred prvo uporabo vadite.

## Pred prvo uporabo:

- Če imate možnost, si oglejte video na spletnem naslovu [www.caya.eu](http://www.caya.eu)



- Otipajte maternično ustje, čutite ga kot konico nosu.



- Otipajte sramno kost (v nožnici).

## Tako vstavim diafragmo Caya®:

**OPOZORILO:** Diafragmo Caya® vstavite tik pred spolnim odnosom.

1. Diafragmo Caya® vzamite iz posode. Pred prvo uporabo jo umijte z vodo in milom.

2. V sredino membrane vstavite kontracepcijsko sredstvo, npr. **Caya®** Gel (pribl. 4 ml).



Dodatni gel na robu olajša vstavev.



Stisnite jo na nastavkih za prste.

3. Izberite udoben položaj telesa: leže, čepe ali z dvignjeno nogo.



4. Diafragmo **Caya®** držite v eni roki. Primate s palcem in kazalcem za oprijemne izboklinice na obodu. Puščica mora kazati v smer proti vašemu telesu.



5. Z drugo roko razprite sramne ustnice. Diafragmo potisnite čim globlje vzdolž spodnje strani nožnične stene (podobno kot tampon).



6. S prstom preverite, ali membrana diafragme **Caya®** pokriva maternično ustje. Maternično ustje mora biti povsem prekrito. Začutiti ga morate skozi membrano. Podobno je konici nosu.



Če materničnega ustja ne morete otipati ali diafragme **Caya®** ne čutite, diafragmo odstranite in jo ponovno vstavite.

Diafragma **Caya®** je pravilno nameščena, ko povsem prekriva maternično ustje in leži med spodnjo stranjo nožnice in nad sramno kostjo.



Ko oboje preverite in se prepričate, da je diafragma **Caya®** pravilno nameščena, ste varno zaščiteni. Sedaj ste pripravljeni za spolni odnos.

7. Po spolnem odnosu mora diafragma **Caya®** ostati v nožnici še vsaj 6 ur.

**OPOZORILO:** Diafragme **Caya®** nikoli ne pustite v nožnici neprekinjeno več kot 24 ur. Če bi jo imeli vstavljeno več kot 24 ur, bi lahko tvegali razmnožitev bakterij v nožnici. Te bakterije lahko povzročijo sindrom toksičnega šoka (TSS, *Toxic Shock Syndrom*).

Pri ponovitvi spolnega odnosa vstavite dodatni gel na diafragmo **Caya**, ki je ne rabite odstraniti.



8. Za odstranitev vstavite prst v nožnico in ob pomoči vbokline za odstranitev izvlecite diafragmo **Caya**<sup>®</sup>.



9. Čiščenje in nega diafragme **Caya**<sup>®</sup>:

Po odstranitvi diafragme jo umijte z vodo in milom ter pustite, da se posuši na zraku. Diafragmo **Caya**<sup>®</sup> shranjujte v originalni embalaži.



Po zdravljeni okužbi nožnice zamenjajte diafragmo **Caya**<sup>®</sup> z novo. Diafragma **Caya**<sup>®</sup> je namenjena večkratni uporabi. Po prvi uporabi jo lahko uporabljate še 2 leti.

10. Pred vsako uporabo preverite, ali je diafragma **Caya**<sup>®</sup> če v dobrem stanju.



Diafragma **Caya**<sup>®</sup> v kombinaciji s kontracepcijskim gelom zagotavlja varno zaščito pred neželjeno nosečnostjo, pri čemer nobena kontracepcijska metoda ne more zagotoviti stoođstotne zaščite pred neželjeno nosečnostjo. Diafragma **Caya**<sup>®</sup> ne ščiti pred spolno prenosljivimi okužbami.

**OPOZORILO:** Diafragmo **Caya**<sup>®</sup> shranjujte nedosegljivo otrokom.

### Pri uporabi ne pozabite:

- Vedno uporabljajte v kombinaciji s kontracepcijskim gelom.
- Preverite, ali je maternično ustje prekrito z diafragmo **Caya**<sup>®</sup>.
- Pustite v nožnici vsaj 6 ur po zadnjem spolnem odnosu.
- Diafragme nikoli ne pustite neprekinjeno v nožnici več kot 24 ur.

### Kontraindikacije:

- Uporaba diafragme v prvih šestih tednih po porodu.
- Če je bila pri običajni diafragmi uporabljena velikost 60 mm ali 85 mm ali večja.
- Pri močnem zdrsu medeničnega dna/zdrsru maternice (prolaps).

### Posvetujte se z zdravnikom ali zdravstvenim delavcem, če:

- imate težave pri vstavljanju diafragme **Caya**<sup>®</sup> (redko)
- želite hkrati uporabljati vaginalna zdravila (redko)
- ste imeli operacijo trebuha/nožnice (zelo redko)
- ste kadar koli imeli sindrom toksičnega šoka (zelo redko)
- če imate dodatna medicinska vprašanja

**OPOZORILO:** Če ste pozabili vstaviti diafragmo **Caya**<sup>®</sup> in ste imeli nezaščiten spolni odnos, se nemudoma posvetujte z zdravnikom o uporabi nujne kontracepcije.

### Informacije

Tel: +386 1 7590 251  
[www.caya.si](http://www.caya.si)

### Tehnični podatki

#### Material:

medicinski silikon, najlon

#### Vsebina:

- ena diafragma **Caya**<sup>®</sup>
- navodila za uporabo
- vsebnik za shranjevanje

**OPOZORILO:** Diafragme **Caya**<sup>®</sup> nikoli ne uporabljajte z gelom, ki vsebuje silikonsko olje.

Zaradi proizvodnje lahko barve nekoliko odstopajo. To ne vpliva na kakovost in varnost.



## Pogosta vprašanja

### Kako zanesljiva je diafragma Caya®?

Nobena kontracepcijska metoda ne zagotavlja stoodstotne zaščite pred neželeno nosečnostjo. Diafragma Caya® je vsaj tako varna kot klasična diafragma. Bolj pogosto ko boste uporabljali diafragma Caya®, bolj boste zaupali tej kontracepcijski metodi.

### Kako vem, da je diafragma Caya® pravilno vstavljena in da se prilega?

Z najdaljšim prstom (običajno s sredincem) preverite pravilno lego diafragme: pričrčate se, da membrana prekriva ustje maternice in da je vboklina nad sramno kostjo. Če oboje potrdite, ste varno zaščiteni.

### Kako dolgo lahko uporabljam diafragma Caya®?

Po prvi uporabi lahko diafragma Caya® uporabljate še največ 2 leti.

### Zakaj mora diafragma Caya® ostati v nožnici še 6 ur po spolnem odnosu?

Po tem času spermiji niso več aktivni. Teh 6 ur je namenjenih vaši varnosti pred neželeno zanositvijo.

### Zakaj diafragme Caya® ne smem imeti vstavljene neprekinjeno več kot 24 ur?

Neprekinjena uporaba diafragme Caya®, ki traja več kot 24 ur, lahko povzroči razmnožitev bakterij v nožnici. Te bakterije lahko povzročijo sindrom toksičnega šoka.

### Ali lahko imam večkratne zaporedne spolne odnose, če uporabljam diafragma Caya®?

Da, vaša diafragma Caya® ostane v položaju, vendar morate z aplikatorjem pred diafragma Caya® vnesti dodatni kontracepcijski gel.

### Ali lahko diafragma Caya® uporabljam tudi med menstruacijo?

Uporaba je možna tudi med menstruacijo.

### Kako naj ravnam pri nožnični okužbi?

Za zdravljenje nožnične okužbe (npr. glivične) obiščite svojega zdravnika. Med zdravljenjem pri spolnem odnosu uporabljajte kondome in NE diafragme. Po koncu zdravljenja morate diafragma Caya® nadomestiti z novo.

### Ali lahko uporabim lubrikante skupaj z diafragma Caya®?

Uporabljate lahko LE vodotopne gele. V kombinaciji z diafragma Caya® NE uporabljajte gelov, ki vsebujejo silikonsko olje!!! Raziskave glede prenašanja kontracepcijskih gelov z običajnimi lubrikanti niso bile opravljene. Morebitne omejitve učinkovitosti kontracepcijskih gelov zato ni možno izključiti. Alternativno lahko uporabljate tudi gel Caya® Gel kot lubrikant. Izdelan je iz mlečne kisline in celuloze in ne vsebuje parabenov.

### Ali lahko moj partner čuti diafragma Caya®?

To je zelo malo verjetno. V redkih primerih lahko vaš partner čuti obod diafragme.

Ali lahko diafragma Caya® vpliva na mojo spolno slo? Uporabnice poročajo o izboljšanjem libidu v primerjavi z običajno hormonsko zaščito.

### Kaj naj naredim, če mi diafragma Caya® med spolnim odnosom povzroča bolečine?

Najprej s prsti preverite, ali je diafragma Caya® pravilno nameščena. Če diafragma Caya® še naprej povzroča bolečine, se posvetujte z zdravnikom.

### Ali se lahko diafragma Caya® zlomi ali raztrga?

Ni znanih primerov poškodovanja diafragme Caya® med spolnim odnosom.

### Kako lahko vplivam na varnost uporabe diafragme Caya®?

Pomembno je, da diafragma redno uporabljate v kombinaciji s kontracepcijskim gelom (npr. gelom Caya®). Poleg tega si morate diafragma vedno vstaviti pred spolnim odnosom in ne med njim.

Se lahko diafragma Caya® prekuha ali razkuži? Zadošča, da diafragma Caya® po uporabi očistite z vodo in milom. Uporaba razkužil ni potrebna in tudi ne priporočljiva. Prekuhanje je načeloma možno. Po okužbi nožnice diafragma Caya® zamenjajte z novo.

# Caya<sup>®</sup>

*diaphragm gel*

Do stosowania z diafragmami (antykoncepcja)  
Pro použití s diafragmami (antikoncepcje)  
Na použitie s pesarom (antikoncepcia)  
Za uporabo z diafragmami (kontracepcija)

**PL** Do stosowania z diafragmami z naturalnego lateksu kauczukowego lub silikonu. Nadaje się również do stosowania z prezerwatywami z naturalnego lateksu kauczukowego lub poliuretanu. Produkt rozpuszczalny w wodzie, neutralny zapachowo i bezbarwny.

**CS** Pro použití s diafragmami z lateksu s přírodního kaučuku nebo silikonu. Rovněž kompatibilní s kondomy z latexu z přírodního kaučuku a polyuretanu. Rozpustný ve vodě, pachově neutrální a bezbarvý.

**SK** Na použitie s pesarom z prírodného kaučukového latexu alebo zo silikónu. Je tiež dobre znášateľný s kondómami z prírodného kaučukového latexu alebo polyuretánu. Vodorozpustný, bez farby a zápachu.

**SL** Za uporabo z diafragmami iz lateksa iz naravnega kavčuka ali silikona. Združljivo tudi s kondomi iz lateksa iz naravnega kavčuka ali poliuretana. Topno v vodi, brez vonja in barve.

new!



EAN 4013273001250



**MEDintim**  
personal healthcare



KESSEL medintim GmbH  
Kelsterbacher Straße 28  
64546 Moerfelden-Walldorf (Frankfurt)  
Germany  
Tel: +49 6105 20 37 20  
www.medintim.de

**CE** 0483

Medical Device  
Made in Germany

EAN 40 13273 001243  
Patent number  
US patent # 5,771,900



<https://www.facebook.com/cayadiaphragm>



[www.caya.eu](http://www.caya.eu)



Po otwarciu zużyć w ciągu 24 miesięcy  
Po otevření lze používat 24 měsíců  
Po otvorení spotrebovať do 24 mesiacov  
Uporabno 24 mesecev po načetju



Zakres temperatur  
Teplotní omezení  
Teplotné limity  
Temperaturne omejitve



Przestrzegać instrukcji użycia  
Dodržujte návod k použití  
Dodržiavajte návod na použitie  
Upoštevajte navodila za uporabo



Nie zawiera lateksu  
Neobsahuje latex  
Bez obsahu latexu  
Ne vsebuje lateksa



Nie zawiera ftalanów  
Neobsahuje ftaláty  
Bez obsahu ftalátov  
Ne vsebuje ftalotov



Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone  
Nepoužívejte, je-li obal poškozený  
Ak je balenie poškodené, výrobok nepoužívajte  
Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana



Chronić przed wilgotnością / wilgocią  
(przechowywać w suchym miejscu)  
Chraňte před vlhkem / mokrem (skladujte v suchu)  
Chráňte pred vlhkosťou / mokrosťou  
(uchovávajte v suchu)  
Shranjujte zaščiteno pred vlago/mokroto  
(hranite na suhem)



Odpady / Odpad / Odpad / Odpadek



Data produkcji / Datum výroby /  
Dátum výroby / Datum izdelave



Oznaczenie/numer serii  
Označení/číslo šarže  
Číslo šarže  
Oznaka in številka serije



Termin ważności / Poużyteczność do /  
Použitelné do / Rok uporabnosti